

Nr. 27/ 19.07.2023

APROB,

Robert – Marius Georgescu
Director Executiv

**DOCUMENTAȚIA DE ATRIBUIRE/
DOCUMENTATION OF ATTRIBUTES**

Achiziția de „Carduri Valorice de Îmbrăcăminte de Iarnă” pentru implementarea și desfășurarea proiectului **“PROTECTION AND WINTERIZATION FOR UKRAINIAN REFUGEES”** în parteneriat cu **NRC - PIA 4**, finanțat de donator **Norwegian Ministry of Foreign Affairs (NMFA)** prin **Norwegian Refugees Council (NRC)** / *Purchase of "Valuable Winter Clothing Cards" for the implementation and running of the project "PROTECTION AND WINTERIZATION FOR UKRAINIAN REFUGEES" in partnership with NRC - PIA 4, funded by the donor Norwegian Ministry of Foreign Affairs (NMFA) through the Norwegian Refugees Council (NRC)*

Nr. crt.	Numele și prenumele	Funcția	Operațiune
1.	Valentina Sturzu – Cozorici	Director de Program	Avizat conform PV al ședinței de avizare nr. 11/13.07.2023
3.	Monica Brînceanu	Director Resurse Umane	Avizat conform PV al ședinței de avizare nr. 11/13.07.2023
4.	Walter Creciuneac	Director Administrativ	Avizat conform PV al ședinței de avizare nr. 11/13.07.2023
5.	Bianca Mantu	Specialist Achiziții	Întocmit

Sectiunea I Instrucțiuni pentru Ofertanți / Section I Instructions to Tenderers

I.1 Denumire și adrese / Names and addresses

ADRA România

Cod unic de înregistrare fiscală: 14355291; Adresa: Strada: Pache Protopopescu nr. 85; Localitate: București; Cod Poștal: 021415; Țara: România; Adresa de e-mail: achizitiinrc@adra.ro; Nr. de telefon: +4021 25 25 117; Fax: +4021 25 28 690; Persoana de contact: Bianca Mantu, În atenția: domnului Georgescu Marius-Robert - Director Executiv; Adresa web a sediului principal al entității contractante (URL) www.adra.ro;

I.2 Comunicare / Communication

Documentele de achiziții sunt disponibile pentru acces direct, nerestricționat, complet și gratuit la (Website): www.adra.ro/ Procurement documents are available for direct, unrestricted, full and free access at (Website): www.adra.ro.

Număr de zile până la care se pot solicita clarificări înainte de data limită de depunere a ofertelor: 10 zile/ Number of days to request clarifications before the deadline for submission of tenders: 10 days.

Informații suplimentare pot fi obținute de la: adresa menționată mai sus, respectiv achizitiinrc@adra.ro / Further information can be obtained from: the above address respectively achizitiinrc@adra.ro.

Ofertele trebuie depuse la adresa menționată mai sus, respectiv **Bulevardul: Pache Protopopescu nr. 85; Localitate: București; Cod Postal: 021415; Țara: România.**/ Tenders must be submitted to: address mentioned above, respectively Avenue: Pache Protopopescu nr. 85; Locality: București; Postal Code: 021415; Country: Romania

I.3 Tipul entității contractante / Type of contracting entity

Organizație Non Guvernamentală/ Non-Governmental Organisation

Sectiunea II Obiectul contractului / Section II Object of contract

II.1 Obiectul achiziției/ Object of the acquisition

II.1.1 Titlu: Furnizare „Carduri Valori de Îmbrăcăminte de Iarnă” pentru implementarea și desfășurarea proiectului “PROTECTION AND WINTERIZATION FOR UKRAINIAN REFUGEES” în parteneriat cu NRC - PIA 4, finanțat de donator Norwegian Ministry of Foreign Affairs (NMFA) prin Norwegian Refugees Council (NRC)./ Title: Provision of "Valuable Winter Clothing Cards" for the implementation and running of the project "PROTECTION AND WINTERIZATION FOR UKRAINIAN REFUGEES" in partnership with NRC - PIA 4, funded by the donor Norwegian Ministry of Foreign Affairs (NMFA) through the Norwegian Refugees Council (NRC)

II.1.2 Tip de contract: Acord cadru/Contract subsecvent de furnizare/ Type of contract: Framework Agreement/Subsequent supply contract

II.1.3 Descrierea succintă a contractului sau a achiziției/ Brief description of the contract or purchase:

Achiziția de „Carduri Valorice de Îmbrăcăminte de Iarnă”. Cardurile vor fi achiziționate pentru refugiații ucraineni de pe teritoriul României, adulți și copii, conform proiectului, în vederea desfășurării activității de implementare a acestuia. / *Purchase of "Valuable Winter Clothing Cards". The cards will be purchased for Ukrainian refugees on the territory of Romania, adults and children, according to the project, in order to carry out its implementation activity.*

Termenul limită în care Entitatea Contractantă va răspunde în mod clar și complet tuturor solicitărilor de clarificări: în a 8 a zi înainte de data limită de depunere a ofertelor. Răspunsurile la solicitările de clarificări vor fi postate pe site-ul www.adra.ro / *Deadline by which the Contracting Entity will respond clearly and fully to all requests for clarification: on the 8th day before the deadline for submission of tenders. Replies to requests for clarification will be posted on the website www.adra.ro.*

Număr zile până la care se pot solicita clarificări înainte de data limită de depunere a ofertelor: 10 zile / *Number of days by which clarifications may be requested before the deadline for submission of tenders: 10 days.*

II.1.4 Valoarea totală estimată: / Total estimated value:
1.650.000 lei (RON) TVA inclus / **1,650,000** lei (RON) VAT included

II.2 Descrierea procedurii / Description of tender

II.2.1 Locul de executare / Place of enforcement : România

II.2.2 Criterii de atribuire / Award criteria:

Criteriul de atribuire care va fi utilizat pentru departajarea ofertelor depuse este pe bază de punctaj astfel: / *The award criteria that will be used for the ranking of the submitted tenders is based on the following points:*

Nr. Crt.	Criteriul de evaluare / Evaluation criterion	%
1	Prețul / Price	80%
2	Timpul de livrare / Delivery time	20%

Prețul ofertei (P) – 80 puncte / Bid price (P) - 80 points

- prețul cel mai mic va avea un punctaj de **80 puncte** / *the lowest price will score 80 points*
- pentru alte valori se aplică următorul algoritm de calcul: punctaj ofertă preț = (prețul cel mai mic ofertat / prețul ofertei evaluate) * 80. / *for other values the following calculation algorithm applies: price offer score = (lowest price offered / evaluated offer price) * 80.*

Timpul de livrare – 20 puncte / Delivery time - 20 points

Descriere: Factorul de evaluare este „termenul de livrare” pentru produsele oferite, care nu poate fi mai mare de 15 zile calendaristice de la data semnării contractului.

Punctajul se acordă astfel:

- a) Pentru cel mai scurt termen de livrare ofertat, se acordă punctajul maxim alocat, respectiv 20 puncte;
b) Pentru un termen de livrare mai mare decât cel prevăzut la lit. a), punctajul TL(n) se calculează proporțional astfel:

$TL(n) = (TL_{min} / TL_n) \times 20$, unde:

TL_{min} = Termen minim ofertat

TL_n = Termenul de livrare ofertat de respectivul ofertant pentru care se calculează punctajul.

Contractul este atribuit ofertantului care prezintă oferta care obține cel mai mare punctaj. /

Description: The evaluation factor is the "delivery time" for the products offered, which may not be more than 15 calendar days from the date of signature of the contract.

The score is awarded as follows:

(a) For the shortest delivery time offered, the maximum points allocated, i.e. 20 points, shall be awarded;

(b) For a delivery period longer than that referred to in point (a), the TL(n) shall be calculated pro rata as follows:

$TL(n) = (TL_{min} / TL_n) \times 20$, where:

TL_{min} = Minimum time offered

TL_n = Delivery time offered by the tenderer for which the score is calculated.

The contract shall be awarded to the tenderer submitting the tender with the highest score.

II.2.4 Durata Acordului Cadru / Contractului Subsecvent de Finanțare / Duration of the Framework Agreement / Subsequent Financing Contract:

Durata în luni: 3 luni / *Duration in months: 3 months;*

Contractul se reînnoiește: Nu / *The contract is renewed: No.*

II.2.5 Valoarea totală estimată / Total estimated value:

1.650.000 lei (RON) TVA inclus / 1.650.000 lei (RON) VAT included.

II.2.6 Informații privind variantele / Information about variants

Vor fi acceptate variante: Nu / *Variants will be accepted: No.*

II.2.7 Informații despre fonduri / Information about funds

Achiziția se referă la un proiect și/sau program finanțat din fonduri ale **Norwegian Ministry of Foreign Affairs (NMFA) prin Norwegian Refugees Council (NRC)** / *The procurement relates to a project and/or programme funded by the Norwegian Ministry of Foreign Affairs (NMFA) through the Norwegian Refugees Council (NRC).*

Identificarea proiectului: "PROTECTION AND WINTERIZATION FOR UKRAINIAN REFUGEES" în parteneriat cu NRC - PIA 4 / *Identification of the project: "PROTECTION AND WINTERIZATION FOR UKRAINIAN REFUGEES" in partnership with NRC - PIA 4.*

Secțiunea III Informații juridice, economice, financiare și tehnice / Section III Legal, economic, financial and technical information

III.1 CONDIȚII DE PARTICIPARE / CONDITIONS OF PARTICIPATION:

III.1.1.a) Situația personală a candidatului sau ofertantului/ Personal situation of the candidate or tenderer

Informații și formalități necesare pentru evaluarea respectării cerințelor menționate:/ *Information and formalities necessary for assessing compliance with the above requirements:*

Cerința 1. Ofertantul, terții susținători și subcontractanții trebuie să corespundă unor standarde etice ridicate. / Requirement 1. The bidder, third party supporters and subcontractors must meet high ethical standards.

Modalitatea prin care poate fi demonstrată îndeplinirea cerinței: se va completa formularul **Declarație privind standardele etice pentru furnizori** de către operatorii economici participanți la procedura de achiziție cu informațiile aferente situației lor./ *How compliance with the requirement can be demonstrated: the Declaration on Ethical Standards for Suppliers form shall be completed by the economic operators participating in the procurement procedure with the information related to their situation.*

Cerința 2. Ofertanții (inclusiv asociați/ terți susținători/subcontractanți, dacă este cazul) nu trebuie să se regăsească în situații de conflict de interese / Bidders (including associates/third party supporters/subcontractors, if applicable) must not be in a situation of conflict of interest.

Modalitatea prin care poate fi demonstrată îndeplinirea preliminară a cerinței/ How preliminary fulfilment of the requirement can be demonstrated:

Ofertanții (inclusiv eventualii asociați/terți susținători/subcontractanți) vor completa **Declarație privind standardele etice pentru furnizori/ Bidders (including any associates/third party supporters/subcontractors) will complete the Ethical Standards Statement for Suppliers.**

Persoanele cu funcții de decizie legate de procedura de achiziție sunt: Marius Robert Georgescu - director executiv ADRA România; Valentina Sturzu – Cozorici - Director de Program; Monica Brînceanu – Director resurse umane, Walter Creciuneac – Director Administrativ, Cătălin Nicolae Mantu – Manager proiect, Bianca – Emilia Mantu și Norela Costea – Specialiști achiziții. / *The decision-makers involved in the procurement process are: Marius Robert Georgescu - Executive Director ADRA Romania; Valentina Sturzu - Cozorici - Program Director; Monica Brînceanu - Human Resources Director, Walter Creciuneac - Administrative Director, Cătălin Nicolae Mantu - Project Manager, Bianca - Emilia Mantu and Norela Costea - Procurement Specialist.*

Declarația se va depune inclusiv de către terți (dacă este cazul)./ *The declaration will also be submitted by third parties (if applicable).*

Ofertantul/Candidatul/Ofertantul asociat/Subcontractantul/Terțul susținător care are drept membri în cadrul consiliului de administrație/organ de conducere ori de supervizare și/sau are acționari ori asociați persoane care sunt soț/soție, rudă sau afin până la gradul al doilea inclusiv, ori care se află în relații comerciale cu persoane cu funcții de decizie în cadrul ADRA România, este exclus din procedura de atribuire./ *The Tenderer/Applicant/Associated Tenderer/Subcontractor/Supporter who has as members of the board of directors/management or supervisory body and/or has as shareholders or associates persons who are spouses, relatives or affinities up to and including the second degree, or who are in business relations with persons in decision-making positions within ADRA Romania, is excluded from the award procedure.*

Documentele emise în altă limbă decât limba română vor fi prezentate însoțite de o traducere autorizată în limba română./ *Documents issued in a language other than Romanian must be accompanied by a certified translation into Romanian.*

III.1.1.b) Capacitatea de exercitare a activității profesionale/ *Ability to carry out professional activity*

Informații și formalități necesare pentru evaluarea respectării cerințelor menționate:/ *Information and formalities necessary for assessing compliance with the above requirements:*

Ofertanții și eventualii subcontractanți, trebuie să dovedească o formă de înregistrare în condițiile legii din țara de rezidență./ *Tenderers, and any subcontractors, must prove some form of registration under the law of their country of residence.*

Operatorul economic trebuie să dovedească:

- a) faptul că este legal constituit prin deținerea unui certificat constatator emis de ONRC sau în cazul ofertanților străini documente echivalente emise în țara de rezidență;
- b) că nu se află în niciuna dintre situațiile de anulare a constituirii;
- c) că are capacitatea profesională de a realiza activitățile ce fac obiectul contractului.
- d) că are reprezentare națională pe teritoriul României./

The economic operator must prove:

- a) that it is legally constituted by holding a certificate of registration issued by the ONRC or in the case of foreign bidders equivalent documents issued in the country of residence;
- b) that it is not in any of the situations in which the establishment may be cancelled;
- c) that it has the professional capacity to carry out the activities covered by the contract.
- d) that it has national representation on the territory of Romania.

Modalitatea prin care poate fi demonstrată îndeplinirea preliminară a cerinței: ofertanții (inclusiv eventualii asociați/ subcontractanți/terți susținători) vor prezenta certificat constatator emis de ONRC sau în cazul ofertanților străini, documente echivalente emise în țara de rezidență.

Informațiile cuprinse în Certificatul constatator să fie reale/actuale la data prezentării. /

How preliminary fulfillment of the requirement can be demonstrated: bidders (including any associates/subcontractors/third party supporters) will submit a certificate of compliance issued by the ONRC or in the case of foreign bidders, equivalent documents issued in their country of residence.

The information contained in the Certificate of Compliance must be true/current at the date of submission.

III.1.2 Capacitatea economică și financiară / *Economic and financial capacity*

III.1.3.a) Capacitatea tehnică și/sau profesională / *Technical and/or professional capacity*

Informații și/sau nivel(uri) minim(e) necesare pentru evaluarea respectării cerințelor menționate:/ *Minimum information and/or level(s) required to assess compliance with the above requirements:*

Cerința 1. Ofertanții trebuie să furnizeze informații privind subcontractarea / *Tenderers must provide information on subcontracting*

Proporția de subcontractare / *Proportion of subcontracting*

Ofertanții vor prezenta, informațiile cu privire la subcontractantul/ subcontractanții propuși și numărul și data contractului de subcontractare pentru partea propusă pentru subcontractare./ *Bidders shall submit, information on the proposed subcontractor(s) and the number and date of the subcontract for the portion proposed for subcontracting.*

III.1.3.b) Standarde de asigurare a calității și de protecție a mediului/ Quality assurance and environmental protection standards:

DA/YES

Ofertanții (inclusiv eventualii asociați/terți susținători/subcontractanți) vor completa **Declarația privind standardele etice pentru furnizori.** / *Bidders (including any associates / third party supporters / subcontractors) will complete the Ethical Standards Statement for Suppliers.*

Sectiunea IV Procedura / Section IV Procedure

IV.1 Descriere/ Description

IV.1.1 Tipul procedurii și modalitatea de desfășurare:/ Type of procedure and method of implementation:

Modalitatea de achiziție, conform pragurilor de achiziție tabelare ale finanțatorului NRC este „**licitație deschisă națională**”/ *The procurement modality, according to the NRC funder's tabular procurement thresholds, is "international open tender".*

IV.1.2 Informații privind un acord-cadru sau un sistem dinamic de achiziții:/ Information on a framework agreement or dynamic purchasing system:

Acord cu un singur operator: Acord - Cadru cu un singur operator

Durata Acord Cadru- cadru: 3 luni/

Single Operator Agreement: Single Operator Framework Agreement

Duration Framework agreement: 3 months

IV.2 Informații administrative / Administrative information

IV.2.1 Limbile în care pot fi depuse ofertele sau cererile de participare/ Languages in which tenders or requests to participate may be submitted:

Româna/ *Romanian*

Moneda în care se transmite oferta financiară : LEI (RON)/ *Currency of the financial offer : LEI (RON).*

LEI (RON) este moneda oficială a statului român. / *LEI (RON) is the official currency of the Romanian state.*

IV.2.2 Perioada minimă pe parcursul căreia ofertantul trebuie să își mențină oferta / Minimum period during which the bidder must maintain its bid:

3 luni (de la termenul limită de primire a ofertelor) / *3 months (from deadline for receipt of tenders)*

IV.3 Prezentarea ofertei/ Presentation of the offer

IV.3.1 Modul de prezentare al propunerii tehnice / How to submit the technical proposal

Propunerea tehnică va fi elaborată astfel încât să se asigure posibilitatea verificării conformității acesteia cu specificațiile tehnice prevăzute în caietul de sarcini și să rezulte că sunt îndeplinite în totalitate cerințele aferente caietului de sarcini. / *The technical proposal shall be drawn up in such a way as to ensure that its conformity with the technical specifications laid down in the contract documents can be verified and that the requirements of the contract documents are fully met.*

Propunerea tehnică va consta într-o descriere detaliată a produselor care fac obiectul achiziției publice. Documentele care formează propunerea tehnică trebuie să fie semnate și/sau ștampilate în original de către ofertant pe fiecare pagină. / *The technical proposal shall consist of a detailed description of the products to be procured. The documents forming the technical proposal must be signed and/or stamped in original by the tenderer on each page.*

Ofertantul trebuie să răspundă punctual la toate cerințele cuprinse în caietul de sarcini și să detalieze în cadrul propunerii tehnice modalitatea și mijloacele concrete prin care produsele oferite îndeplinesc aceste cerințe, astfel încât comisia de evaluare să aibă posibilitatea evaluării acesteia în mod obiectiv. / *The tenderer must respond punctually to all the requirements contained in the specifications and detail in the technical proposal the concrete ways and means by which the products offered meet these requirements, so that the evaluation committee can evaluate it objectively.*

Propunerea tehnică se va întocmi într-o manieră organizată, astfel încât procesul de evaluare a ofertelor să permită identificarea facilă a corespondenței informațiilor cuprinse în ofertă cu specificațiile tehnice din caietul de sarcini. / *The technical proposal shall be drawn up in an organised manner so that the tender evaluation process allows easy identification of the correspondence between the information contained in the tender and the technical specifications in the tender documents.*

Omisiunea sau neîndeplinirea corespunzătoare a oricărei dintre cerințele caietului de sarcini va duce la respingerea ofertei ca neconformă. Astfel, lipsa unui răspuns sau prezentarea unor descrieri nerelevante prin raportare la cerințele caietului de sarcini va duce la descalificarea ofertantului. / *Omission or failure to comply adequately with any of the requirements of the tender specifications will result in rejection of the tender as non-compliant. Thus, failure to respond or submission of irrelevant descriptions in relation to the requirements of the tender specifications will result in disqualification of the tenderer.*

De asemenea, un simplu răspuns (afirmație) de confirmare din partea operatorului economic cu privire la respectarea cerințelor din caietul de sarcini, fără precizarea exactă a modalității de îndeplinire, nu va fi acceptat. / *Also, a simple confirmatory reply (affirmation) from the economic operator regarding compliance with the requirements of the specification, without specifying exactly how this has been achieved, will not be accepted.*

Ofertanții care participă la procedura de atribuire înțeleg să ofere numai produse care să îndeplinească condițiile tehnice minime specificate în caietul de sarcini. / *Tenderers participating in the tendering procedure agree to offer only products which meet the minimum technical conditions specified in the specifications.*

Entitatea contractantă solicită ofertanților să precizeze în cadrul ofertelor faptul că **la elaborarea acestora au ținut cont de obligațiile relevante din domeniul mediului, social și al relațiilor de muncă.** / *The contracting entity requires tenderers to state in their tenders that they have taken account of relevant environmental, social and labour relations obligations when drawing up their tenders.*

IV.3.2 Modul de prezentare al propunerii financiare/ How to present the financial proposal

Propunerea financiară se va exprima **în LEI (RON) cu TVA inclus** și va conține următoarele documente: / *The financial proposal shall be expressed in LEI (RON) including VAT and shall contain the following documents:*

- formularul de ofertă care reprezintă elementul principal al propunerii financiare, respectiv actul prin care operatorul economic își manifestă voința de a se angaja din punct de vedere juridic în relația contractuală cu entitatea contractantă; / *the tender form which is the main element of the financial proposal, i.e. the act by which the economic operator expresses its willingness to commit itself legally to the contractual relationship with the contracting entity;*

Prețurile se vor exprima în LEI (RON) cu două zecimale (unde este cazul se rotunjește valoarea la două zecimale). / *The amounts shall be expressed in LEI (RON) to two decimal places (where applicable, the amount shall be rounded to two decimal places).*

Neprezentarea propunerii financiare în cadrul ofertei depuse conduce la respingerea acesteia. / *Failure to submit a financial proposal as part of the bid submitted leads to its rejection.*

În cadrul propunerii financiare operatorul economic va preciza prețul total oferit pentru toate categoriile de produse.

Prețurile unitare oferite rămân ferme pe toată durata de valabilitate a Acordului Cadru/Contractului Subsecvent de Furnizare.

Prețul unitar oferit va include costurile produselor solicitate, precum și orice alte taxe și suprataxe locale. / *In the financial proposal the economic operator will specify the total price offered for all categories of products.*

The unit prices offered shall remain firm for the duration of the Framework Agreement/Subsequent Supply Contract.

The unit price offered will include the costs of the services requested as well as any other local taxes and surcharges.

IV.3.3 Modul de prezentare al ofertei / Model of presentation of the offer

Oferta va fi prezentată într-un exemplar original și va conține următoarele documente:

- ✓ Documentele de calificare și selecție solicitate la Capitolul III,
- ✓ Propunerea financiară,
- ✓ Propunerea tehnică întocmită pe baza cerințelor din caietul de sarcini,

Documentele de calificare și selecție, propunerea financiară și propunerea tehnică, se vor introduce într-un plic închis corespunzător și netransparent. /

The tender shall be submitted in one original copy and shall contain the following documents:

- ✓ *The qualification and selection documents requested in Chapter III,*
- ✓ *Financial proposal,*
- ✓ *Technical proposal drawn up on the basis of the requirements in the specifications,*

The qualification and selection documents, the financial proposal and the technical proposal, must be submitted in an appropriately sealed and non-transparent envelope.

Ofertantul trebuie să sigileze plicul. / *The bidder must seal the envelope.*

Plicul exterior trebuie să fie marcat cu denumirea și adresa ofertantului./ *The outer envelope must be marked with the name and address of the tenderer.*

Plicul trebuie să fie marcat astfel:

- **ADRA România, Adresa: Bulevardul: Pache Protopopescu nr. 85; Localitate: București; Cod Poștal: 021415; Țara: România;**

- **Oferta pentru: „Carduri Valorice de Îmbrăcăminte de Iarnă” pentru implementarea și desfășurarea proiectului “PROTECTION AND WINTERIZATION FOR UKRAINIAN REFUGEES” în parteneriat cu NRC - PIA 4, finanțat de donator Norwegian Ministry of Foreign Affairs (NMFA) prin Norwegian Refugees Council (NRC)**

- **“A NU SE DESCHIDE ÎNAINTE DE DATA 17.08.2023, ORA 12.00 AM (data și ora stabilite în anunțul de participare)”/**

The envelope must be marked as follows:

- *ADRA România, Address: Bulevardul: Pache Protopopescu nr. 85; City: Bucharest; Postal Code: 021415; Country: România;*

- *Offer for: "Value Cards for Winter Clothing" for the implementation of the project "PROTECTION AND WINTERIZATION FOR UKRAINIAN REFUGEES" in partnership with NRC - PIA 4, funded by the donor Norwegian Ministry of Foreign Affairs (NMFA) through the Norwegian Refugees Council (NRC)*

- *"DO NOT OPEN BEFORE DATE 17.08.2023, TIME 12.00 AM (date and time as stated in the call for applications)"*

IV. 3.4. Reguli de comunicare și transmitere a datelor:/ *Communication and data transmission rules:*

Solicitările de clarificări se vor adresa în mod exclusiv la adresa de email achizitiinrc@adra.ro

/ Requests for clarification should be addressed exclusively to achizitiinrc@adra.ro.

Entitatea contractantă va răspunde în mod clar, complet și fără ambiguități, cât mai repede posibil, la orice clarificare solicitată, cu condiția transmiterii solicitării de clarificări în timp util de către operatorii economici. / *The contracting entity will respond clearly, completely and unambiguously as quickly as possible to any clarification requested, provided that the economic operators send the request for clarification in good time.*

Entitatea contractantă va posta răspunsurile la solicitările de clarificări formulate de operatorii economici pe site-ul entității contractante www.adra.ro, astfel încât toți operatorii economici să aibă acces la informațiile legate de elaborarea ofertei la procedura de achiziție./ *The contracting entity shall post the replies to the requests for clarification made by economic operators on the contracting entity's website www.adra.ro, so that all economic operators have access to the information relating to the preparation of the tender for the procurement procedure.*

Comisia de evaluare va transmite solicitările de clarificare în legătură cu oferta, pe e-mail: achizitiinrc@adra.ro. / *The evaluation committee will forward requests for clarification of the tender by e-mail: achizitiinrc@adra.ro.*

Operatorii economici vor transmite răspunsurile la clarificări și eventualele documente solicitate pe parcursul evaluării ofertelor pe e-mail: achizitiinrc@adra.ro. / *Economic operators shall send replies to clarifications and any documents requested during the evaluation of tenders by e-mail: achizitiinrc@adra.ro.*

Secțiunea V Informații suplimentare / Section V Additional information

V.1.1 Informații suplimentare / Additional Information

✓ În cazul în care 2 sau mai multe oferte se situează pe primul loc cu același punctaj, ofertanților li se va solicita o nouă propunere financiară. În acest caz, va fi declarat câștigător ofertantul a cărui nouă propunere financiară are prețul cel mai scăzut. / *If 2 or more bids rank first with the same score, bidders will be asked to submit a new financial proposal. In this case, the bidder whose new financial proposal has the lowest price will be declared the winner.*

✓ La semnarea Acordului Cadru, ofertantului câștigător i se va solicita contractul încheiat cu asociații/subcontractanții (după caz). / *When the framework agreement is signed, the successful tenderer will be requested to sign the contract with the associates/subcontractors (if applicable).*

✓ În cazul în care procedura se anulează, ofertanții vor fi notificați de către entitatea contractantă. În niciun caz entitatea contractantă nu va fi responsabilă pentru daunele, indiferent de natură, legate de anularea procedurii. / *If the procedure is cancelled, bidders will be notified by the contracting entity. Under no circumstances will the contracting entity be liable for any damages whatsoever related to the cancellation of the procedure.*

V.1.2 Oferte întârziate: / Offers delayed:

Oferta primită de entitatea contractantă, la sediul indicat în anunțul de participare, însă după expirarea datei și orei limită pentru depunere, va fi declarată întârziată și respinsă ca fiind neconformă. / *Tenders received by the contracting entity at the address indicated in the contract notice but after the expiry of the deadline for submission will be declared late and rejected as non-compliant.*

V.1.3 Încheierea, atribuirea și semnarea Acordului Cadru/Contractului Subsecvent de Furnizare: / Conclusion, award and signature of the Framework Agreement/Supply Subcontract

Entitatea contractantă stabilește operatorii economici parte la contract prin aplicarea criteriilor de calificare și selecție și a criteriului de atribuire prevăzută în documentația de atribuire. / *The contracting entity determines the economic operators party to the contract by applying the qualification and selection criteria and the award criteria set out in the tender documents.*

Prin contractul subsecvent se stabilește în mod obiectiv modalitatea de furnizare a produselor ce fac obiectul achiziției. / *The contract shall objectively determine the method of supply of the products covered by the purchase*

Avizat,
Cătălin Mantu
Manager proiect

Întocmit,
Bianca Mantu
Specialist achiziții

Avizat,
Valentina Sturzu
Planning manager